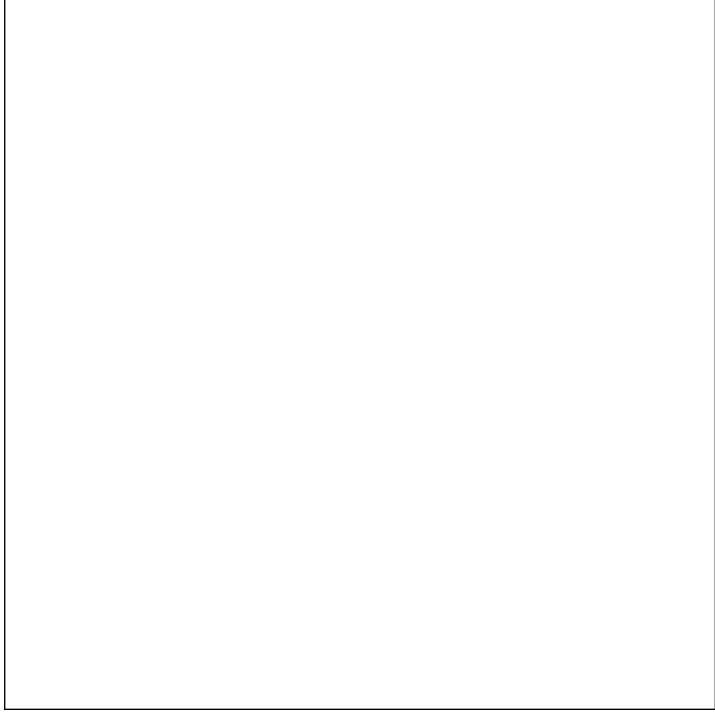




Bambini di cera
Les enfants de cire



Southern African Folktales

Wiehan de Jager

Laura Pighini

Italian / French

Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Bambini di cera / Les enfants de cire

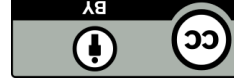
Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



C'era una volta una famiglia che viveva felice.

...

Il était une fois une famille bien heureuse.



Non litigavano mai fra di loro. I bambini
aiutavano i loro genitori a casa e nei campi.

...

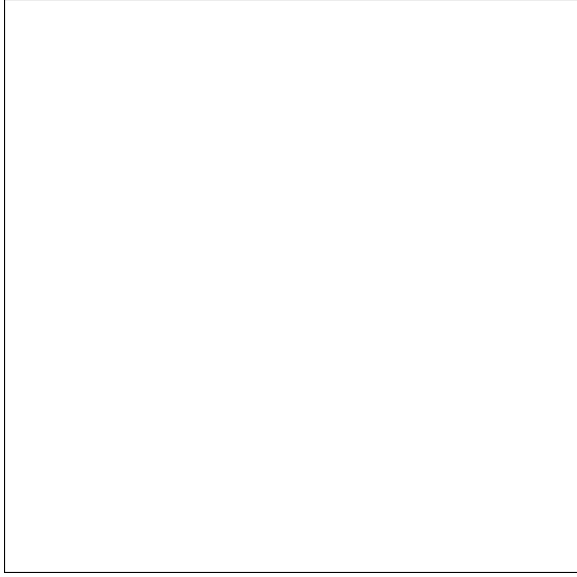
Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs
parents à la maison et dans les champs.



Ma non erano autorizzati ad avvicinarsi al fuoco.

...

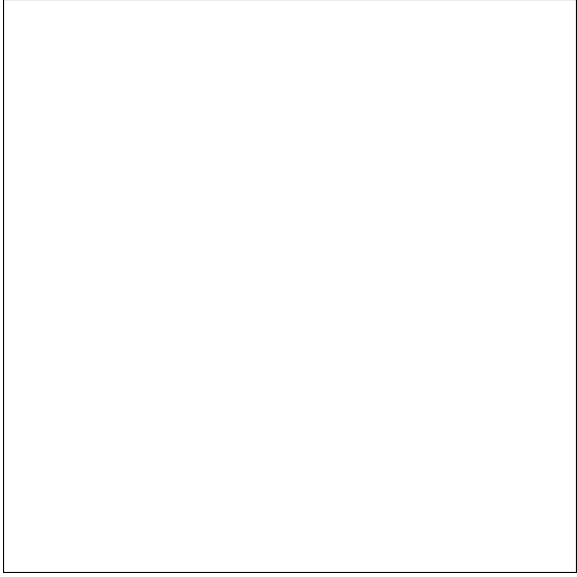
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



E quando il sole sorse, questo volò via
cantando alla luce del mattino.

...

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la
lumière du matin en chantant.



Dovevano fare tutti i loro lavori durante la
notte. Perché erano fatti di cera!

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la
nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



Ma uno dei ragazzi sognava di uscire fuori alla luce del sole.

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



Portarono il fratello uccello in alto su una montagna.

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.



Un giorno il sogno fu troppo forte. I suoi fratelli cercarono di avvertirlo...

...

Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent...



Perciò fecero un piano. Modellarono la massa di cera sciolta a forma di uccello.

...

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.



Ma era troppo tardi! Si sciolse al caldo sole.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



I bimbi di cera erano troppo tristi di vedere il loro fratello sciogliersi via.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.